European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

The CEF eTranslation platform @ work

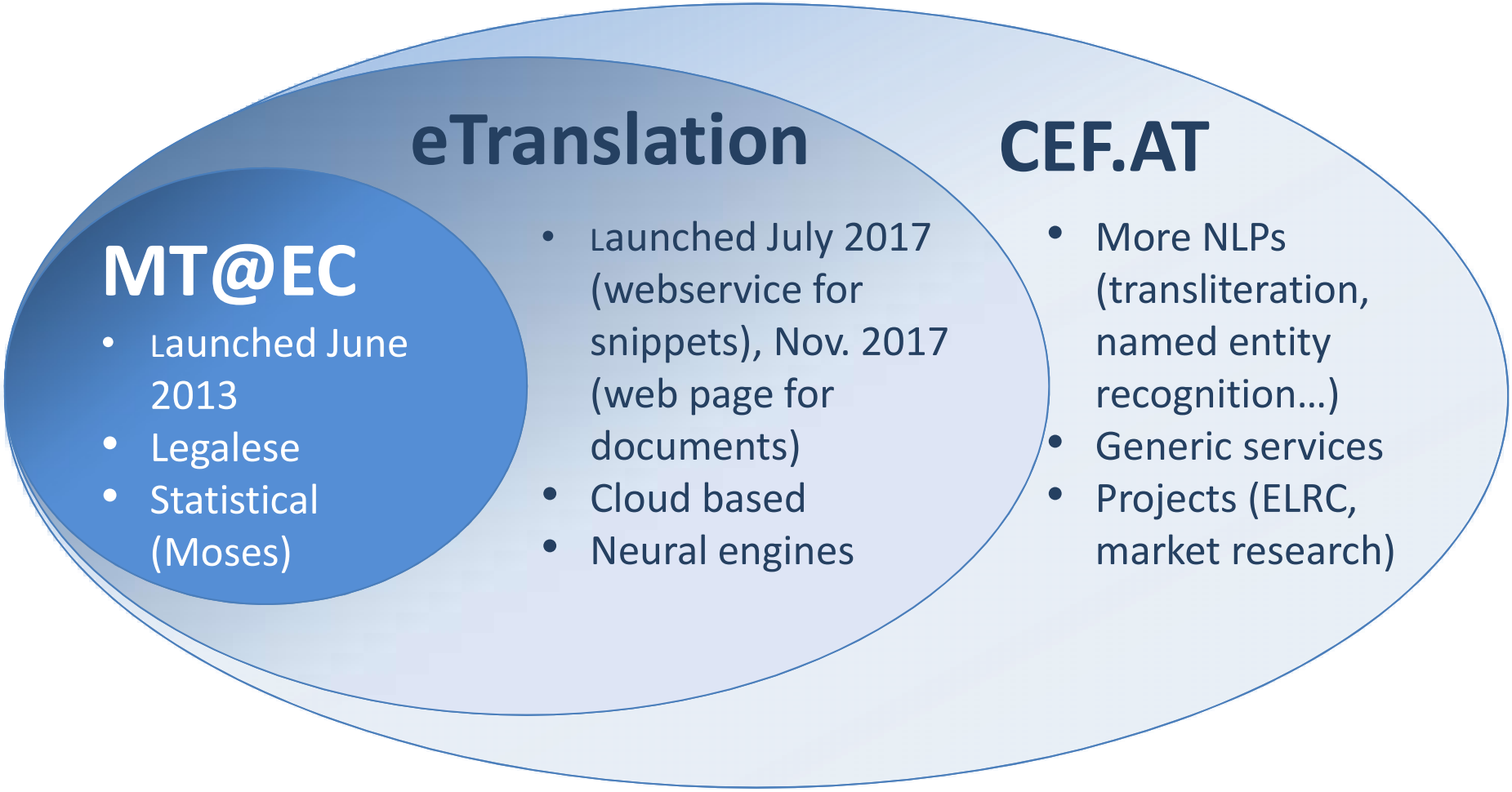
Michael Jellinghaus
eTranslation Engines Project Manager
DGT R.3

ELRC Workshop, Cyprus, 4 December 2018

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

eTranslation platform at a glance

European Commission

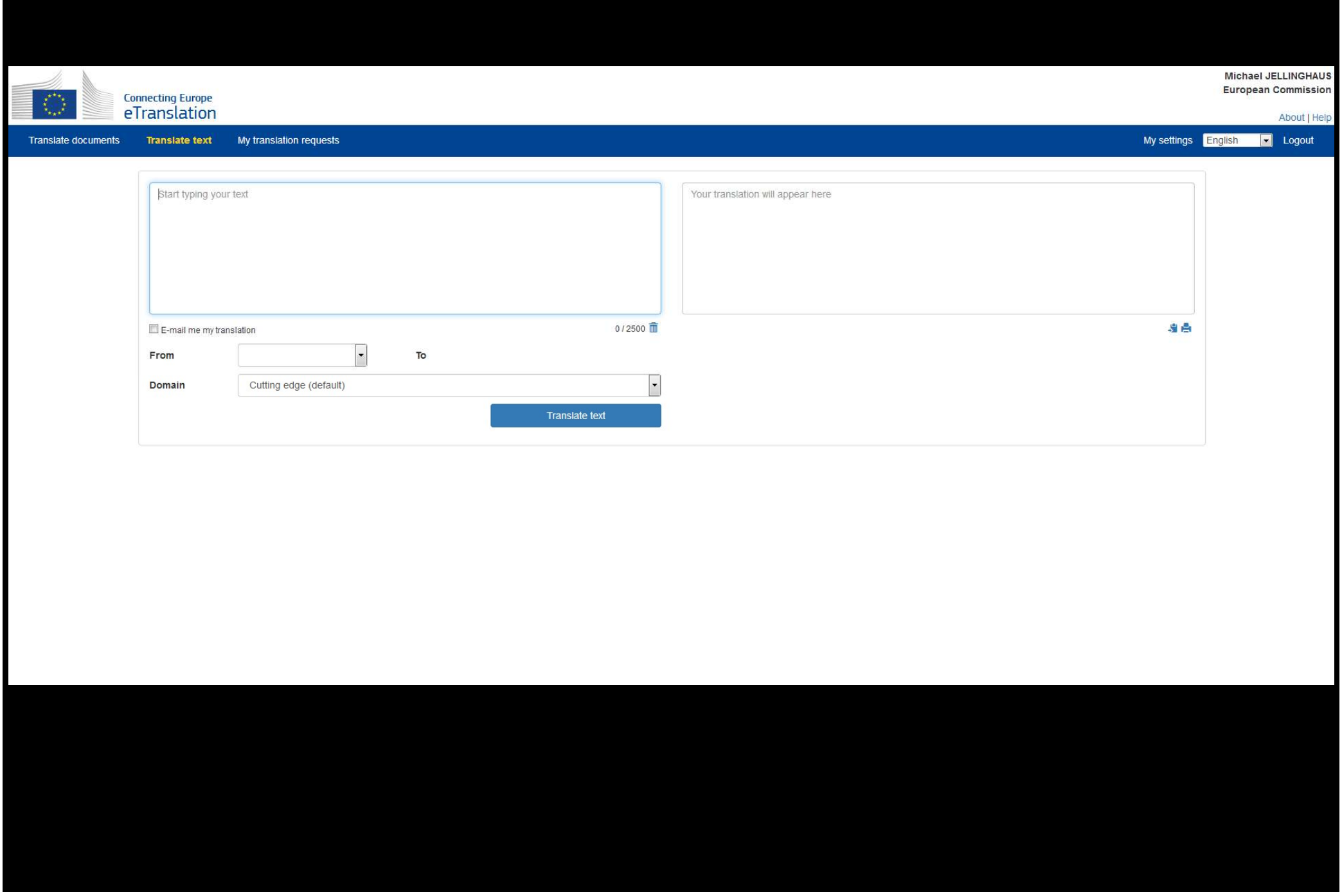


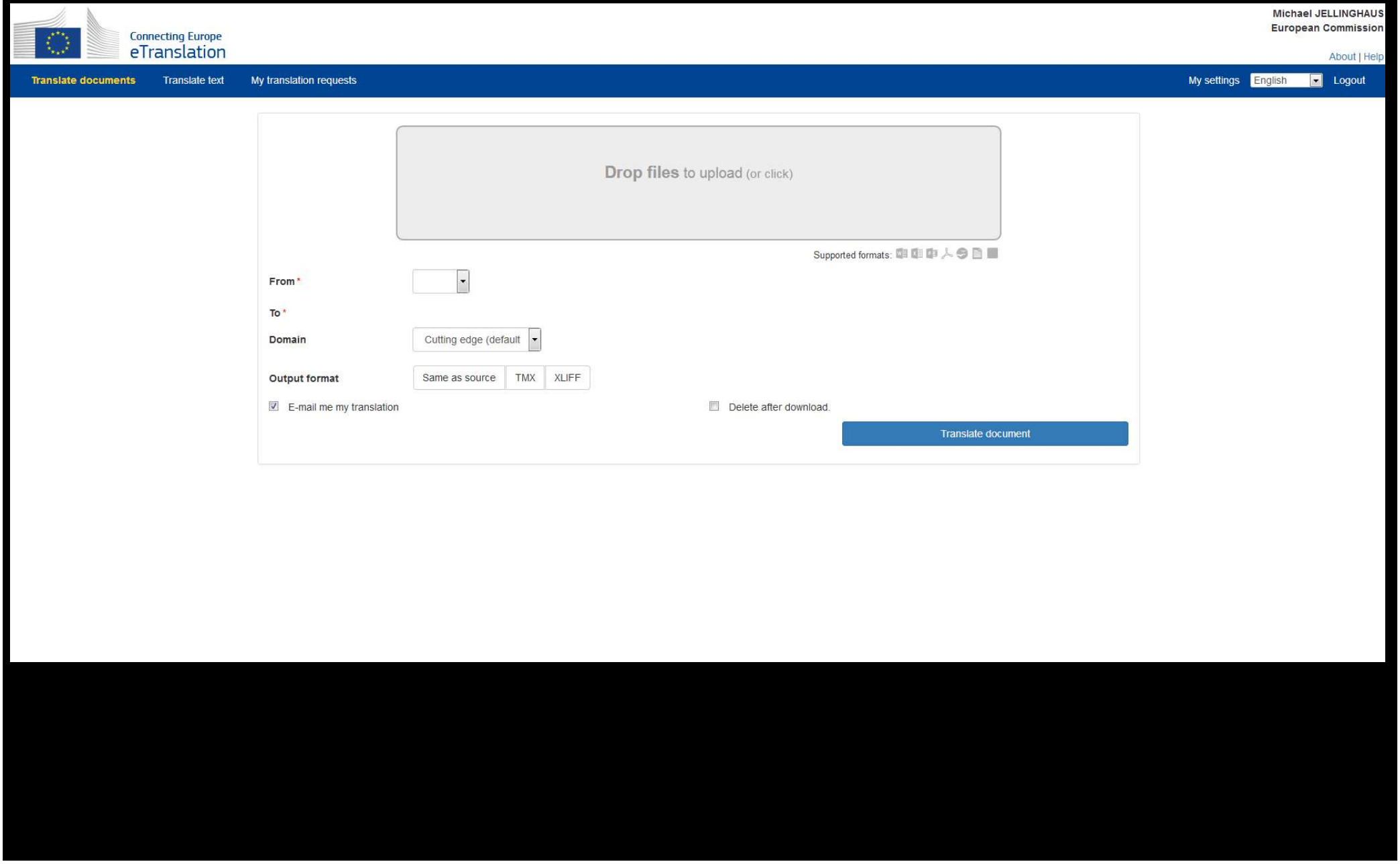
European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

eTranslation platform at a glance

European Commission

- Available for:
  - individuals (submit documents / text snippets through a web page)
  - machine-to-machine use
- Users:
  - EU institutions (translators and other staff)
  - Digital Service Infrastructures (EESSI, ODR, Open Data Portal, e-Justice Portal etc.)
  - System suppliers (EURLex, N-Lex, Internal Market Information system etc.)
  - Individuals in public administrations
- Benefits:
  - Increase speed and productivity
  - Reduce costs
  - Facilitate information exchange


Connecting Europe
eTranslation
Michael JELLINGHAUS
European Commission
About | Help
Translate documents
Translate text
My translation requests
My settings
English
Logout
Start typing your text
Your translation will appear here
E-mail me my translation
0 / 2500
From
To
Domain
Cutting edge (default)
Translate text


Connecting Europe
eTranslation
Michael JELLINGHAUS
European Commission
About | Help
Translate documents
Translate text
My translation requests
My settings
English
Logout
Drop files to upload (or click)
Supported formats:
From *
To *
Domain
Cutting edge (default
Output format
Same as source
TMX
XLIFF
E-mail me my translation
Delete after download.
Translate document

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

Submit your document…

EUROPEAN COMMISSION

MEMO

Brussels, 6 May 2013

Smarter rules for safer food: Commission proposes landmark package to modernise, simplify and strengthen the agri-food chain in Europe

1) What is "from farm-to-fork" policy?

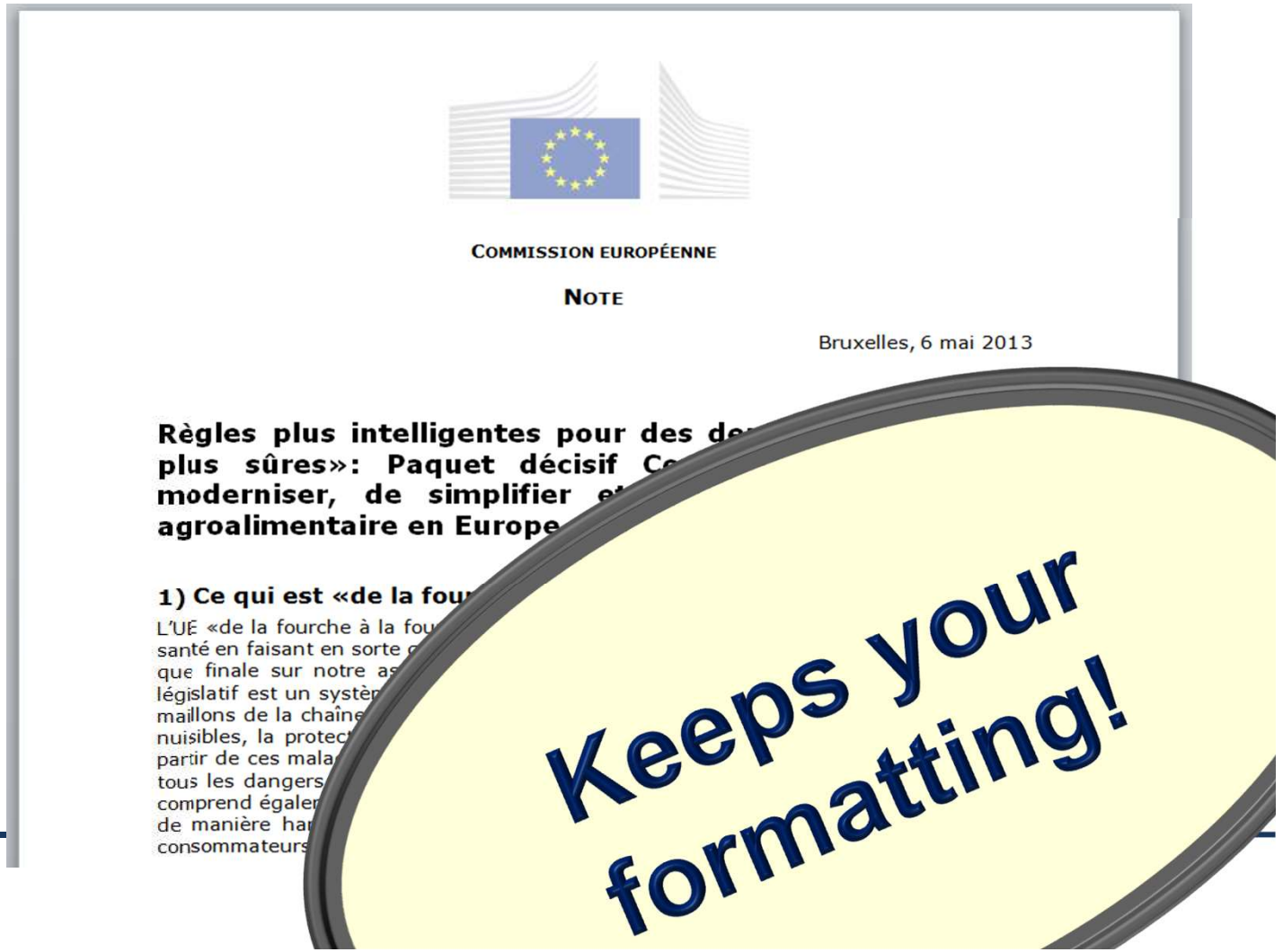
The EU "from farm-to-fork" policy covers legislation to **protect health** by ensuring that the food we produce and import that ends up on our plates is safe to eat. This body of legislation is a complex, integrated system of rules which takes care of all the links in the food chain from: the protection of plants from pests, the protection of animals and humans from animal diseases (and from such diseases which are transmissible to humans) and the protection of human health from all the hazards that might arise along the agri-food chain. It also includes all those rules which allow the Single Market to function smoothly in this area and provides rules for the protection of consumers.

Official controls are carried out at various stages in the food production chain by EU Member States to ensure that the legislation is being correctly applied.

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

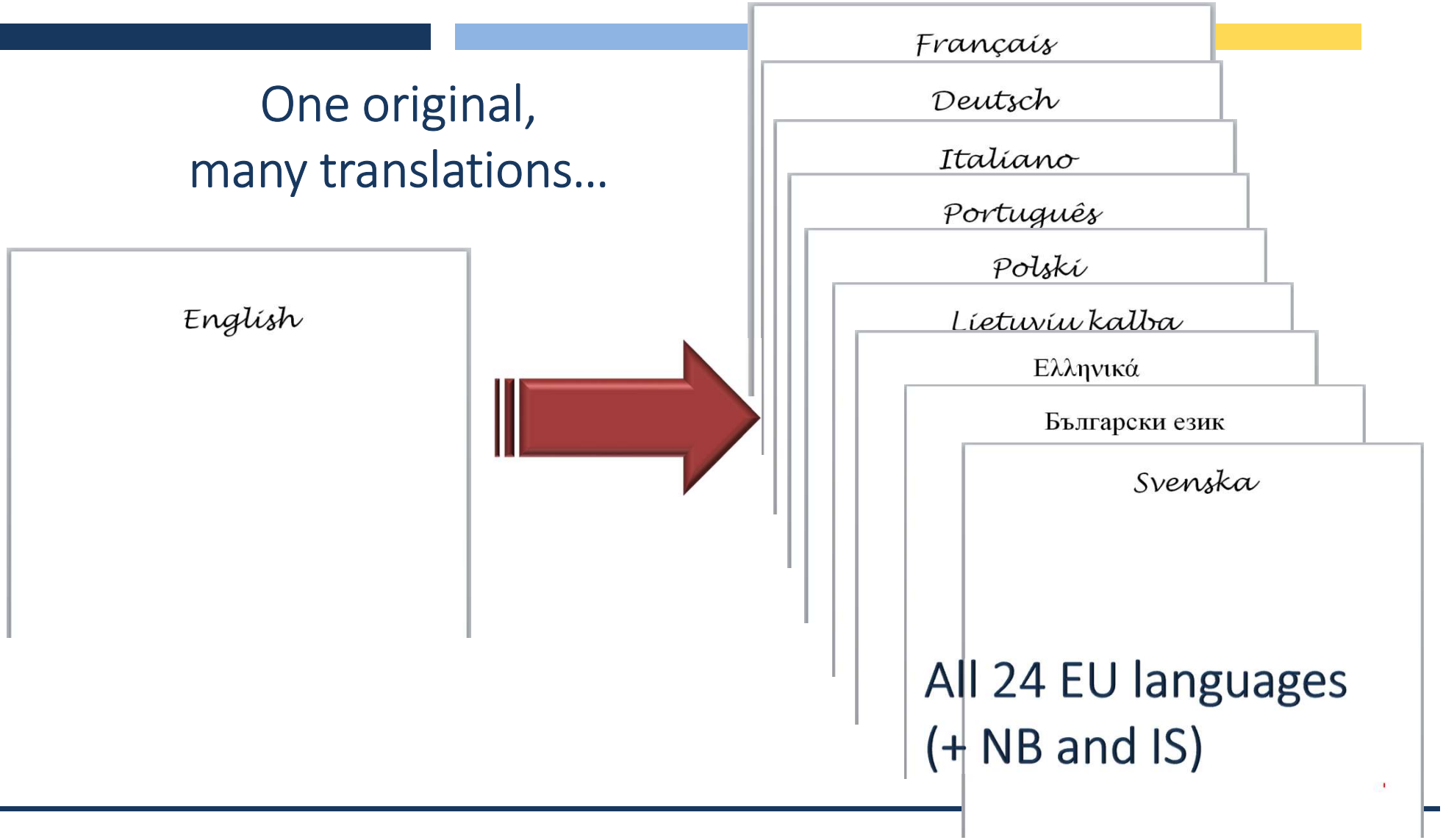
Get your translation back by e-mail.



European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

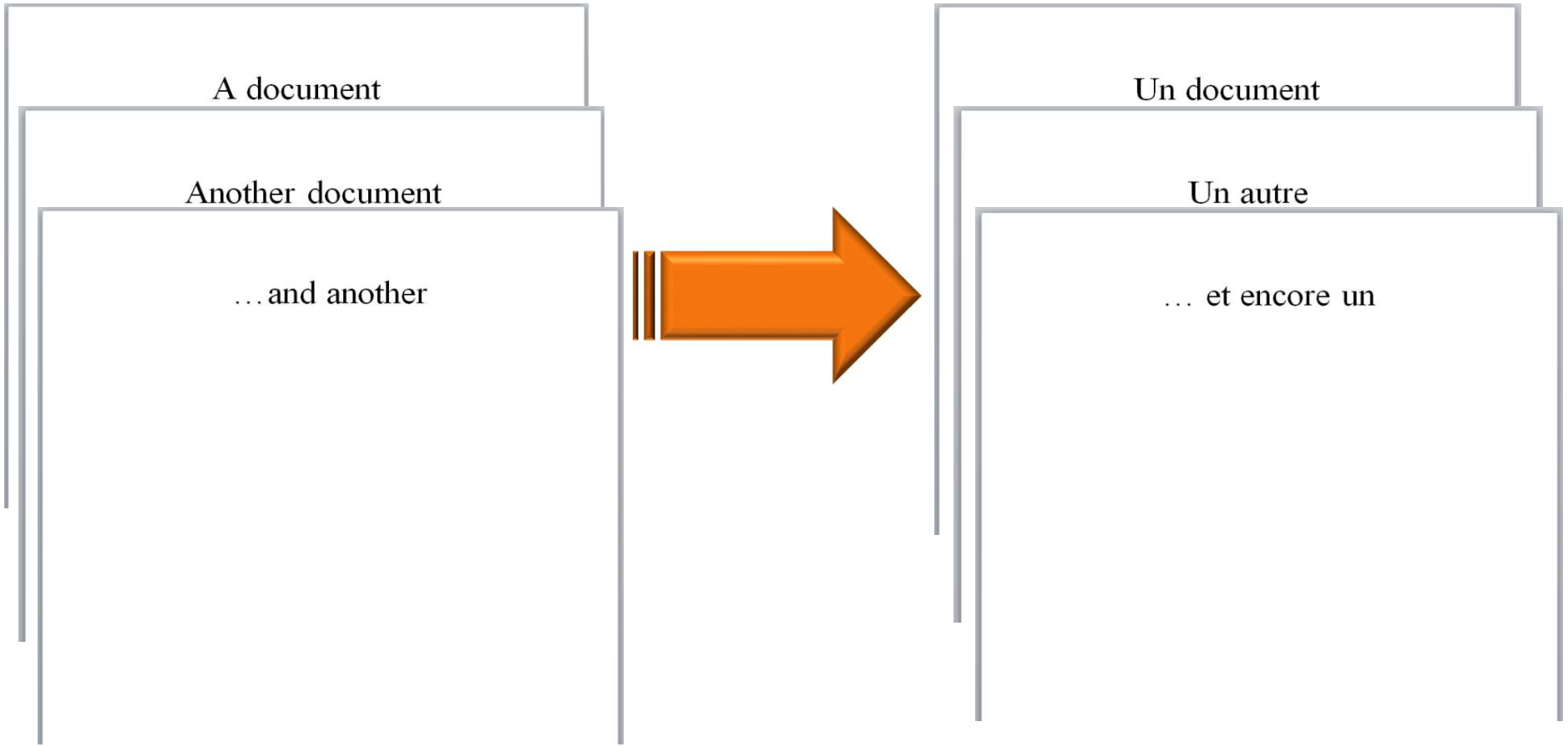
One original, many translations…



European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

Many documents at once…



European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

eTranslation protects your privacy

- All documents deleted after 24 hours or after delivery (on demand)
- Intellectual property rights transferred (Your translation belongs to YOU!)

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

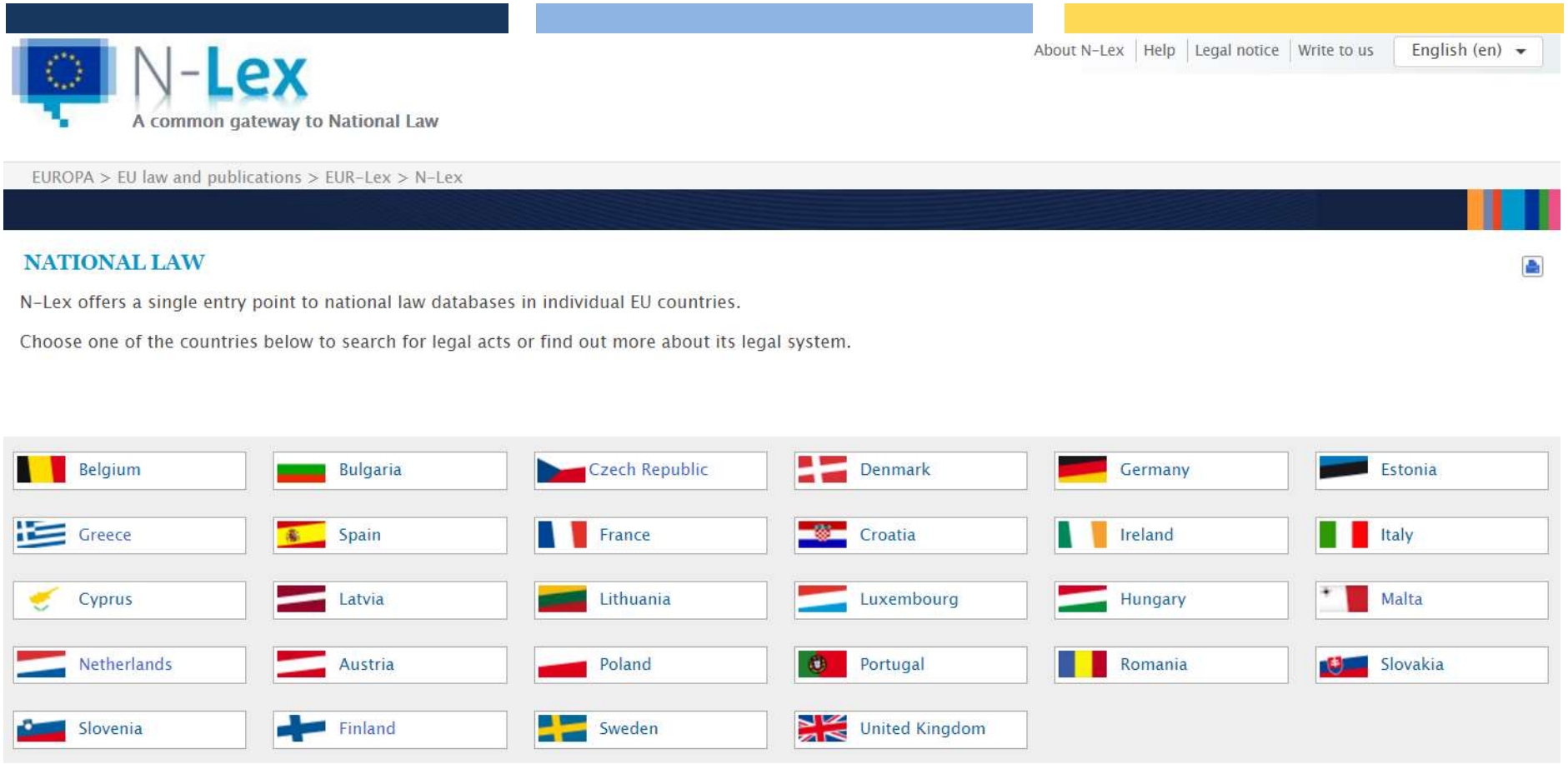
European Commission

No one looking at your translations!

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

Machine-to-machine service eTranslation on the N-Lex portal

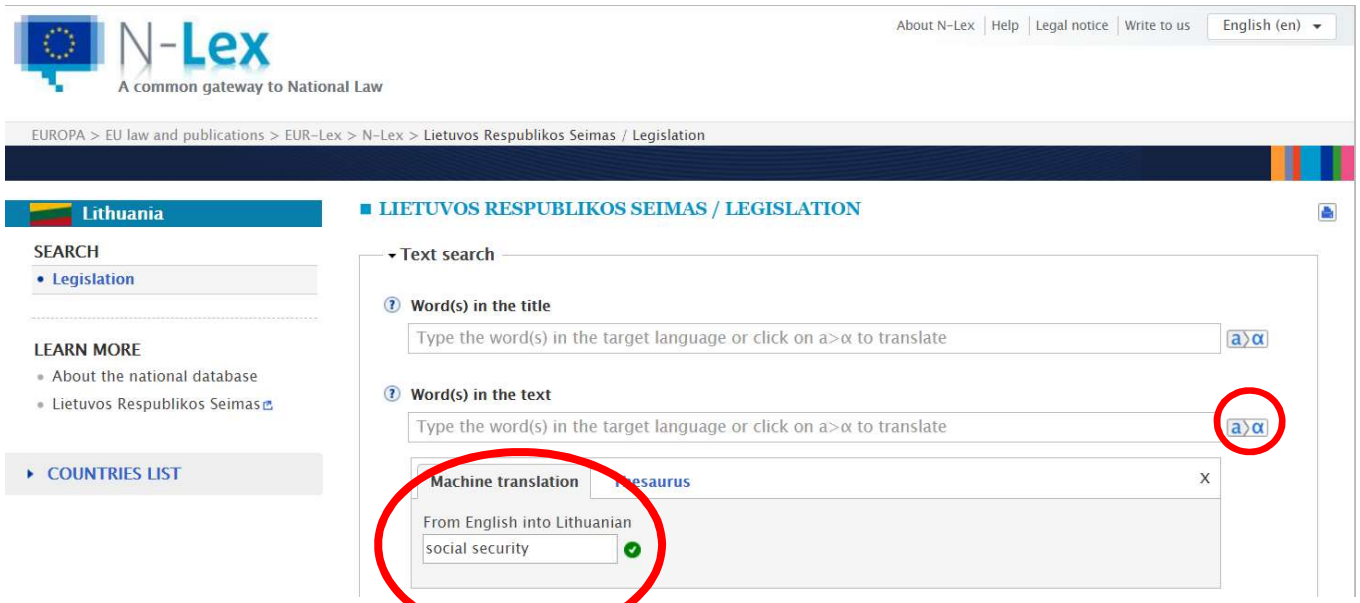
European Commission



European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

Machine-to-machine service eTranslation on the N-Lex portal

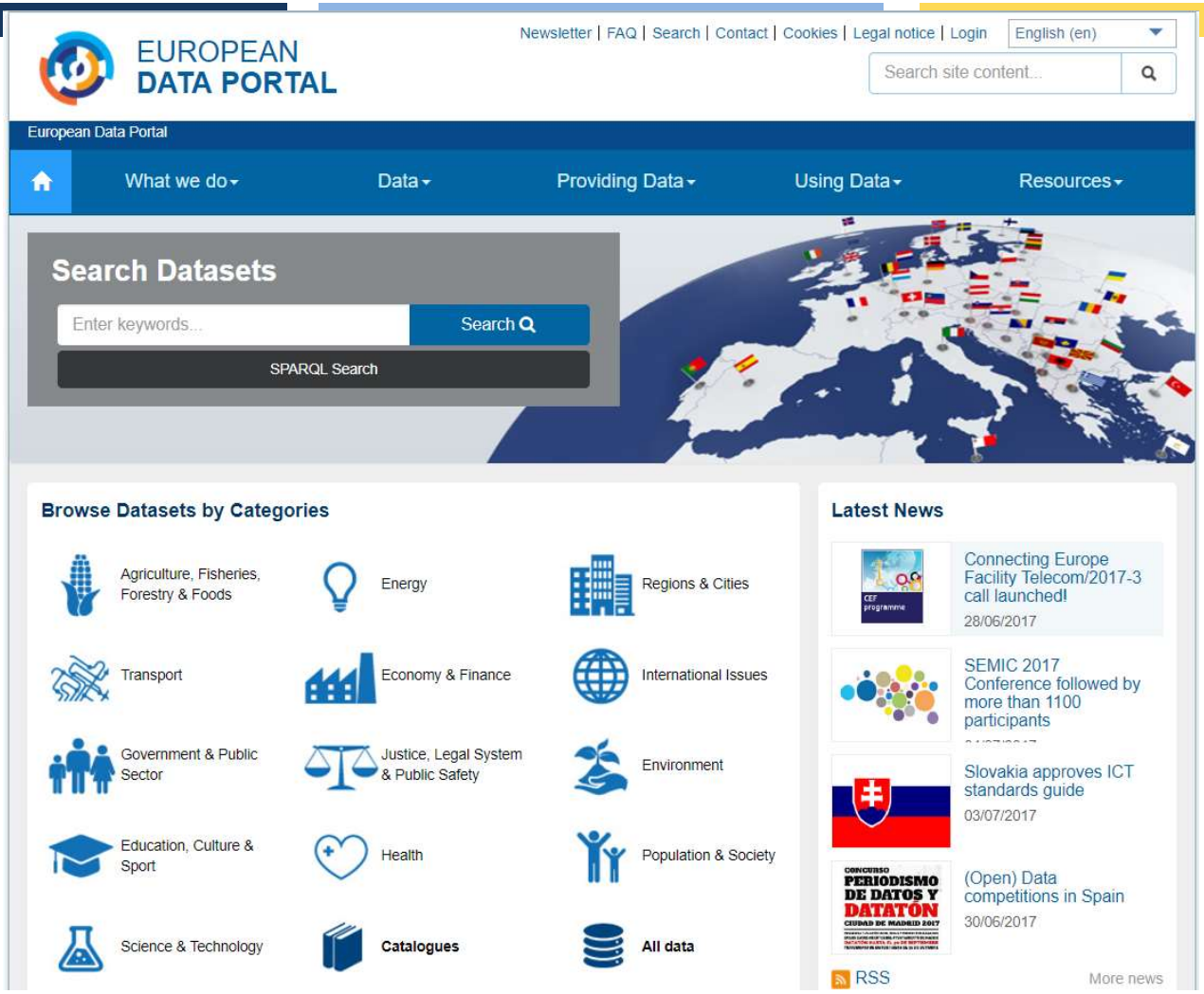
European Commission



European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

Machine-to-machine service
eTranslation on the European Data Portal

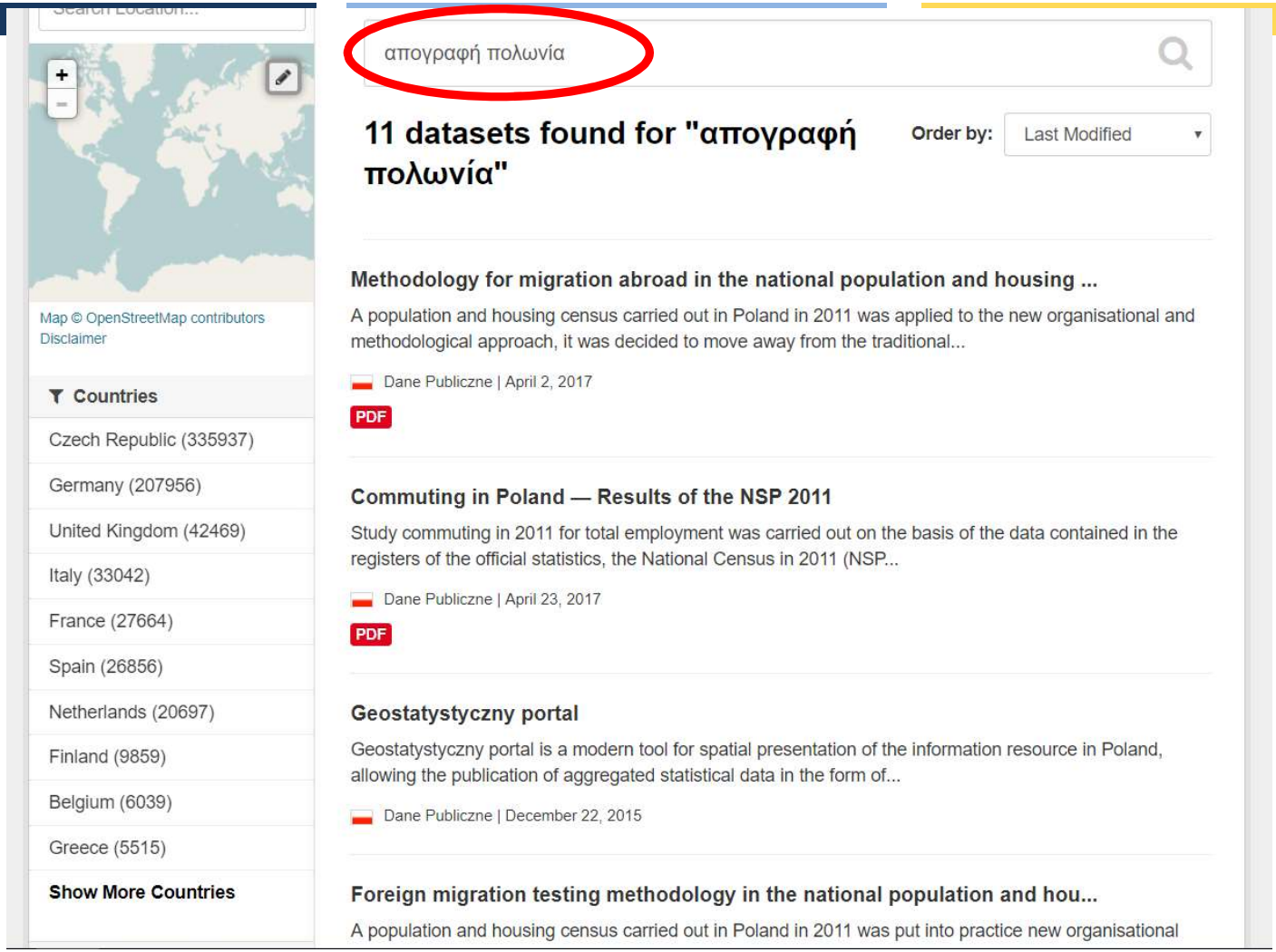
European Commission



European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

Machine-to-machine service
eTranslation on the European Data Portal

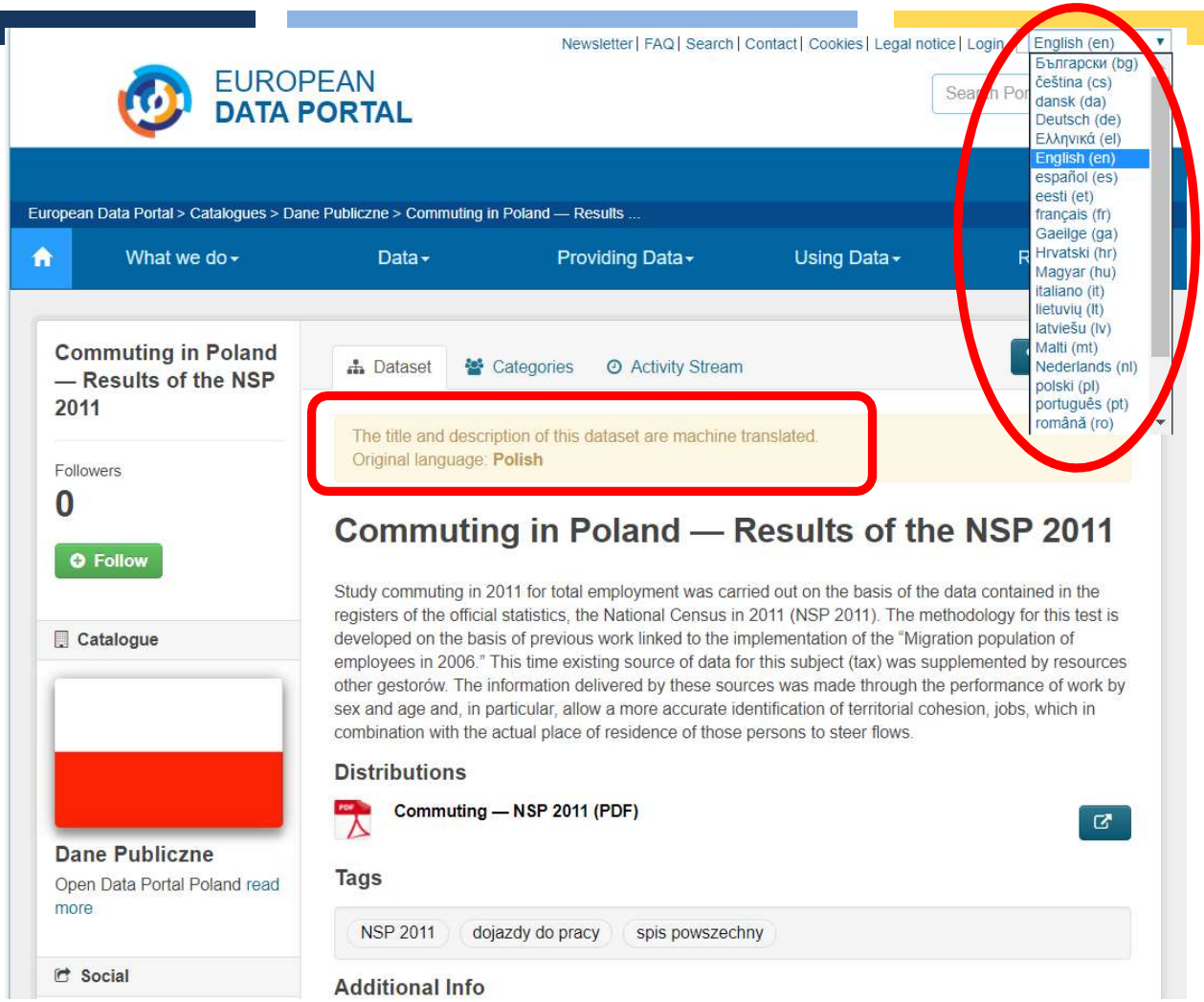
European Commission



European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

Machine-to-machine service
eTranslation on the European Data Portal

European Commission



European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

How to connect to eTranslation

European Commission

- Open to DSIs and public administrations
  - Contact CEF-AT@ec.europa.eu with your request and use case
  - We will provide the technical documentation on how to connect
    - SOAP request or RESTful interface
  - Contact us for credentials
  - Adapt your service to multilingual use!

Behind the scenes: how it works

- Statistical Machine Translation
  - MT@EC built only on "EU translations" (Euramis database)
  - Covers all 24 languages
  - Euramis (and MT@EC) cover EU policies, subjects and language but limited everyday language
  - Moses-based engines
  - Performs best when trained on **large volumes** of text pairs (source-translated) in **specific domains**

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

Neural Machine Translation (NMT)

European Commission

What is NMT?

- Machine learning: artificial neural networks trained on existing translations
- The computer devises its own rules on how to translate
- Radical departure from the phrase-based SMT approaches

Why is it important?

- Translations read better: more fluent and grammatical
- Better able to fill in gaps in data used for training
- Better for highly inflected languages (e.g. German, Hungarian)

This is where the field is headed

- Will SMT become obsolete?

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

Neural Machine Translation Engines

- EN into:

BG	CS	DA	DE	EL	ES	ET	FI	FR
GA	HR	HU	IS	IT	LT	LV	MT	NB
NL	PL	PT	RO	SK	SL	SV		

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

Neural Machine Translation Engines

- EN into:

BG	CS	DA	DE	EL	ES	ET	FI	FR
GA	HR	HU	IS	IT	LT	LV	MT	NB
NL	PL	PT	RO	SK	SL	SV		

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

Neural Machine Translation Engines

- EN into:

BG	CS	DA	DE	EL	ES	ET	FI	FR
GA	HR	HU	IS	IT	LT	LV	MT	NB
NL	PL	PT	RO	SK	SL	SV		

Since 24 June 2018

SMT vs NMT

Examples TBD

Original Text:

SMT:

NMT:

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

eTranslation
EU Legislation

European Commission

Source: EN

THE EUROPEAN COMMISSION,
Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union,
[…]
HAS ADOPTED THIS DECISION:
Article 1
The total sum of greenhouse gas emissions covered by Decision No 406/2009/EC for each Member State for the year 2014 arising from the corrected inventory data upon completion of the comprehensive review referred to in Article 19(1) of Regulation (EU) No 525/2013 is set out in the Annex to this Decision.

Target: EL

ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΉ ΕΠΙΤΡΟΠΉ,
Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
[...]
ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:
Άρθρο 1
Η συνολική ποσότητα εκπομπών αερίων θερμοκηπίου που εμπίπτουν στην απόφαση 406/2009/ΕΚ για κάθε κράτος μέλος για το έτος 2014, όπως προκύπτει από τα διορθωμένα στοιχεία της απογραφής κατά την ολοκλήρωση της συνολικής εξέτασης που πραγματοποιήθηκε δυνάμει του άρθρο 19 παράγραφος 1 του κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 525/2013, ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

Language resources: the key to success

European Commission

- More data for all languages
- Better lexical coverage for all languages
- Machine translation adapted to your domain/subject matter

Future Improvements

Requested by users such as EDP, e-Justice, Europeana, EESSI, ODR…

- Speed
- Transliteration
- More formats (PDF output, JSON)
- Named-entity recognition
- New languages (AR, RU, TR, ZH)

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

CEF.AT brings…

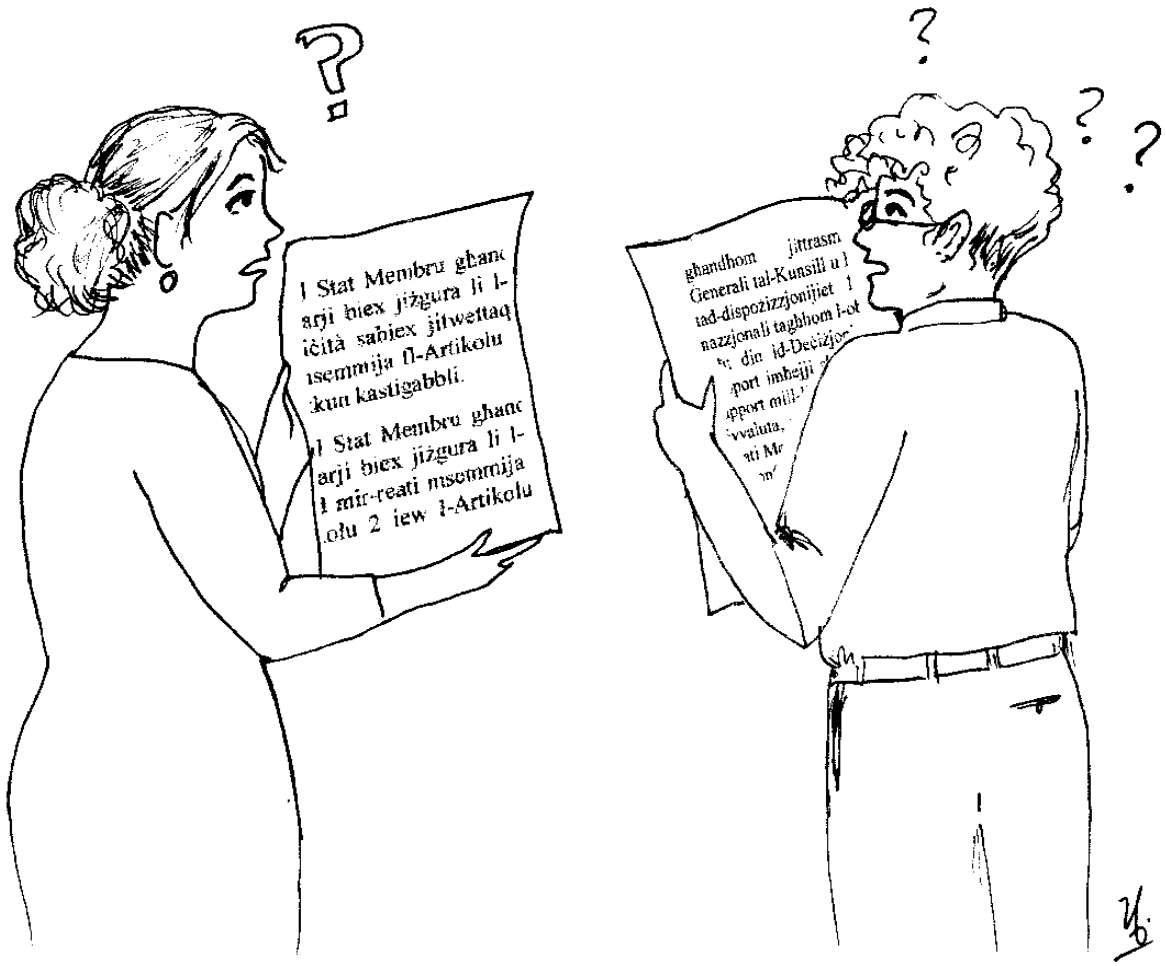
European Commission

- Reliable and trustworthy translation for EU and National Public Administrations
- Support for languages with fewer speakers
- Opportunities for private sector, through grants and generic services
- A higher profile for language technologies, thus fostering demand
- Public availability of data collected by ELRC

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

Solve your language problems!

European Commission



Connecting Europe
eTranslation
Ευχαριστώ!